



D Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation von Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Tel.-Nr. 0180/586 582 7 (www.voltcraft.de).

Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2009 by Voltcraft®.

GB Legal Notice

These operating instructions are a publication by Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Germany, Phone +49 180/586 582 7 (www.voltcraft.de).

All rights including translation reserved. Reproduction by any method, e.g. photocopy, microfilming, or the capture in electronic data processing systems require the prior written approval by the editor. Reprinting, also in part, is prohibited.

These operating instructions represent the technical status at the time of printing. Changes in technology and equipment reserved.

© Copyright 2009 by Voltcraft®.

F Information légales

Ce mode d'emploi est une publication de la société Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Allemagne, Tél. +49 180/586 582 7 (www.voltcraft.de).

Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits.

Ce mode d'emploi correspond au niveau technique du moment de la mise sous presse. Sous réserve de modifications techniques et de l'équipement.

© Copyright 2009 par Voltcraft®.

01_0309_01

KABELTESTER „CT-1“

D BEDIENUNGSANLEITUNG

SEITE 3 - 12

CABLE TESTER „CT-1“

GB OPERATING INSTRUCTIONS

PAGE 13 - 22

TESTEUR DE CÂBLES « CT-1 »

F NOTICE D'EMPLOI

PAGE 23 - 33

Best.-Nr. / Item No. /
N° de commande

12 19 29



VERSION 03/09

D Einführung

**Sehr geehrter Kunde,
mit diesem Voltcraft®-Produkt haben Sie eine sehr gute Entscheidung getroffen, für die wir Ihnen danken möchten.**

Sie haben ein überdurchschnittliches Qualitätsprodukt aus einer Marken-Familie erworben, die sich auf dem Gebiet der Mess-, Lade und Netztechnik durch besondere Kompetenz und permanente Innovation auszeichnet.

Mit Voltcraft® werden Sie als anspruchsvoller Bastler ebenso wie als professioneller Anwender auch schwierigen Aufgaben gerecht. Voltcraft® bietet Ihnen zuverlässige Technologie zu einem außer-gewöhnlich günstigen Preis-/Leistungsverhältnis.

Wir sind uns sicher: Ihr Start mit Voltcraft ist zugleich der Beginn einer langen und guten Zusammenarbeit.

Viel Spaß mit Ihrem neuen Voltcraft®-Produkt!

Elimination des piles/accus usagé(s) !

Le consommateur est tenu par la loi de recycler toutes les piles et accus usagés ; **il est interdit de les jeter dans une poubelle ordinaire !**



Les piles et accus contenant des substances polluantes sont marqués par les symboles indiqués ci-contre qui signalent l'interdiction de l'élimination avec les ordures ordinaires.



Les désignations des métaux lourds correspondants sont les suivantes : **Cd** = cadmium, **Hg** = mercure, **Pb** = plomb. Vous pouvez rendre gratuitement vos piles et accus usagés aux déchetteries communales, dans nos succursales ou partout où l'on vend des piles ou accus !

Vous satisferez ainsi aux obligations prescrites par la loi et contribuerez ainsi à la protection de l'environnement !



Ne jamais faire fonctionner l'appareil de mesure lorsqu'il est ouvert. Ne laissez pas de piles usagées dans le compartiment à piles, car même les piles anti-écoulement pourraient corroder et par là-même dégager des substances chimiques pouvant nuire à votre santé ou endommager le compartiment à piles. Les piles doivent être maintenues hors de la portée des enfants. Ne pas jeter les piles dans le feu. Il y a risque d'explosion.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kabeltester CT-1 kann zum Prüfen von Kabeldurchgängen, Kabelbelegungen und zur Terminierung von Thin Ethernet (BNC), 10Base-T (UTP/STP), AT&T 258A, TIA 586 A/B, Token Ring verwendet werden.

Dieses Produkt ist für den Betrieb mit einer 9-V-Block Batterie zugelassen.

Der Kontakt mit Feuchtigkeit ist zu vermeiden.

Ein Betrieb unter widrigen Umgebungsbedingungen ist nicht zulässig. Widrige Umgebungsbedingungen sind:

- Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit
- Staub und brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel.
- Gewitter bzw. Gewitterbedingungen wie starke elektrostatische Felder usw.



Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden. Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden!

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!

Sicherheitshinweise



Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden und bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung!

Mise en service



Avant la mise en service de l'appareil, respecter les restrictions d'utilisation ainsi que les consignes de sécurité et les caractéristiques techniques.

Assurez-vous avant la mise en service que l'appareil est approprié pour l'utilisation prévue.

Mettre en place/changer la pile

Si, après un certain temps, l'intensité de la LED Power est diminuée, il faut remplacer la pile. Procédez de la manière suivante :

Déconnectez le testeur de câbles de tout câble connecté.

Ouvrez le compartiment à piles sur le dos du testeur de câbles.

Sortez la pile usée et mettez une pile neuve du même type en place en faisant attention à ce qu'elle soit dans le bon sens de la polarité.

N'utilisez que des piles bloc 9-V (de préférence alcaline).

Refermez le couvercle du compartiment à piles après avoir correctement mis en place la pile.



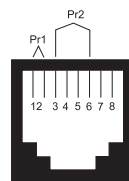
Une inversion des pôles a un endommagement de l'appareil pour conséquence !

Contrôle des réseaux Coax (BNC, Thin Ethernet)

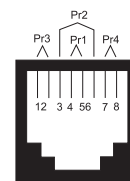
- Raccordez le socle BNC (1) du testeur de câble à une extrémité du câble à mesurer et refermez celui-ci avec le connecteur BNC (8).
- Allumez le testeur de câbles en appuyant sur la touche Power (6). La LED Power (4) clignotant indique l'état de service.

Produktbeschreibung

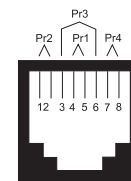
Der Kabeltester ist speziell für den schnellen Vororttest entwickelt worden. Getestet werden können Kabeldurchgang, Kabelbelegung und Terminierung für Thin Ethernet (BNC), 10Base-T (UTP/STP), AT&T 258A, TIA 586A/B und Token Ring. Da das Gerät über eine Remote-Einheit verfügt, können die zu testenden Kabel sowohl vor, als auch nach der Installation geprüft werden.



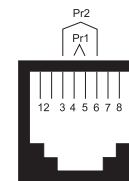
Ethernet
10Base T



EIA/TIA 568A

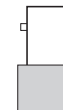


EIA/TIA 568B
AT & T 258A



8-position
Token Ring

BNC-Stecker



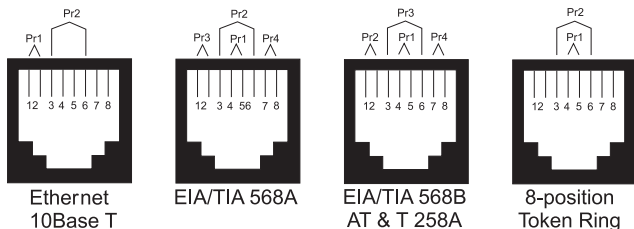
BNC-Abschluss

Lieferumfang

Kabeltester CT-1
Remote-Einheit
Aufbewahrungstasche
BNC-Abschluss
Bedienungsanleitung

Description du produit

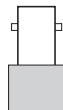
Le testeur de câble a été spécialement conçu pour le contrôle rapide sur place de câbles. Le testeur de câbles peut être utilisé pour tester des passages de câbles, des affectations de câbles et pour la terminaison de Thin Ethernet (BNC), 10Base-T (UTP/STP), AT&T 258A, TIA 586 A/B, Token Ring. Puisque l'appareil est équipé d'une télécommande, il est possible de tester les câbles avant ou après leur installation.



Fiche BNC



Connecteur BNC



Contenu de l'emballage

Testeur de câbles CT-1
Télécommande
Sac de protection
Connecteur BNC
Mode d'emploi

Inbetriebnahme



Vor Inbetriebnahme sind sowohl der bestimmungsgemäße Verwendungszweck, als auch die Sicherheitshinweise und technischen Daten zu beachten. Stellen Sie vor Inbetriebnahme sicher, dass das Gerät für den Anwendungszweck, für den es eingesetzt werden soll geeignet ist.

Batterieeinbau/-wechsel

Lässt nach einiger Zeit die Intensität der Power-LED nach, so ist ein Batteriewechsel durchzuführen. Dazu gehen Sie wie folgt vor:

Trennen Sie den Kabeltester von allen angeschlossenen Kabeln.

Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des Kabeltester.

Entfernen Sie die verbrauchte Batterie und legen Sie eine unverbrauchte Batterie gleichen Typs, der korrekten Polarität entsprechend, ein.

Verwenden Sie nur 9-V- Blockbatterien (am besten Alkaline).

Nach korrektem Einlegen der Batterie, Batteriefachdeckel wieder schließen.



Eine Falschpolung der Batterie führt unweigerlich zur Zerstörung des Gerätes!.

Testen von Coax-Netzen (BNC, Thin Ethernet)

- Verbinden Sie den BNC-Sockel (1) des Kabeltesters mit einem Ende des zu messenden Kabels und schließen Sie dieses mit dem BNC-Abschluss (8) ab.

Consignes de sécurité



En cas de dommages dus à la non observation de ce mode d'emploi, la validité de la garantie est annulée ! Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages matériels ou corporels dus à un maniement incorrect ou à la non observation des consignes de sécurité !

En ce qui concerne la technique de sécurité, ce produit sort de l'usine sans défaillances.

Afin de maintenir l'appareil en bon état et d'en assurer l'utilisation correcte sans risques, l'utilisateur doit tenir compte des consignes de sécurité et avertissements ("Attention!" et "Remarque!") compris dans le présent mode d'emploi. Tenez compte des symboles suivants :



Remarque ! Lire le mode d'emploi !



La compatibilité électronique du présent produit a été contrôlée. Il est conforme aux exigences de la directive 89/336/CEE.

Maintenez les appareils de mesure et leurs accessoires hors de la portée des enfants !

Dans les locaux professionnels, il faut observer les instructions pour la prévention des accidents émises par les associations professionnelles exerçant dans le domaine des installations électriques et de l'outillage industriel.

Dans les écoles, les centres de formation professionnelle, les ateliers pour handicapés ou dans les ateliers d'amateurs, l'utilisation d'appareils électroniques doit être surveillée de manière responsable par du personnel qualifié.

Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de

Entsorgung von gebrauchten Batterien/ Akkus!

Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (**Batterieverordnung**) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet; **eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt!**



Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen.



Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: **Cd** = Cadmium, **Hg** = Quecksilber, **Pb** = Blei. Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde, unseren Filialen oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden!

Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten Ihren Beitrag zum Umweltschutz!



Betreiben Sie das Messgerät auf keinen Fall im geöffneten Zustand. Lassen Sie keine verbrauchten Batterien im Messgerät, da selbst auslaufgeschützte Batterien korrodieren können und dadurch Chemikalien freigesetzt werden können, welche Ihrer Gesundheit schaden bzw. das Batteriefach zerstören. Batterien gehören nicht in Kinderhände. Werfen Sie keine Batterien ins Feuer. Es besteht Explosionsgefahr.

Table des matières

Introduction	23
Table des matières	24
Restrictions d'utilisation	25
Consignes de sécurité	26
Description du produit.....	28
Contenu de l'emballage	28
Éléments de commande	29
Mise en service	30
Mettre en place/changer la pile.....	30
Contrôle des réseaux Coax (BNC, Thin Ethernet).....	30
Contrôle des câblages Twisted Pair	31
Élimination des piles/accus usagés !	32
Entretien et nettoyage.....	33
Élimination des déchets	33
Caractéristiques techniques	33

Introduction

**Dear customer,
Thank you for acquiring this product! With this Voltcraft® product, you have acquired a state-of-the-art device.**

This name stands for an above-average high-quality product in the field of measuring, charging and network technology. The products are characterised by expert competence and permanent innovation.

With Voltcraft®, ambitious home constructors as well as professional users will be able to cope with difficult tasks. We offer the perfect technology and the reliable quality of our Voltcraft® products at a cost-performance ratio that is almost unbeatable.

We are sure that: Your start with Voltcraft represents the beginning of a long and good collaboration.

Have a lot of fun with your new Voltcraft® product!

Maintenance and cleaning

Clean the exterior of the device with a clean, soft, lint-free, antistatic cloth without detergents containing chemicals or solvents.

Disposal

Please dispose of an inoperative cable tester according to the current regulations.

Technical data

Power supply	9V DC Block battery (Alcaline)
Current consumption	approx. 9mA
BNC termination	50 Ohm
dimensions (LxWxH) Cable tester Remote unit	approx. (114 x 73 x 30) mm approx. (107 x 35 x 28) mm

Prescribed Use

The cable tester CT-1 can be used for the control of cable passages, cable assignments and for the termination of Thin Ethernet (BNC), 10 Base-T (UTP/STP), AT&T 258A, TIA 586 A/B, and Token Ring.

This product is approved for operation with a 9 V DC block battery.

Avoid contact with moisture.

Avoid operation in unfavourable environmental conditions. Unfavourable environmental conditions are:

- Wetness or too high an air humidity
- Dust and flammable gases, steam or solvents.
- Storms and stormy conditions such as strong electro-magnetic fields, etc.



Any use other than the one described above damages the product. Moreover, this involves dangers, such as e. g. short circuits, burns, electric shock, etc. No part of the product may be modified or rebuilt!

Always observe the safety instructions!

Safety instructions



In the case of any damages which are caused due to failure to observe these operating instructions, the guarantee will expire! We do not assume liability for damage to property or personal injury caused by improper use or the failure to observe the safety instructions!

This device has left the manufacture in a perfect state as far as its technical security goes.

In order to maintain this state and to guarantee a safe operation, the

- After connecting the cable, the BNC-LED (3) should no longer be illuminated. If the BNC-LED (3) is illuminated this means that the cable is not OK.
- Now activate the BNC Test button (2). If the BNC-LED (3) flashes green, this means that the cable is OK. If the BNC-LED (3) flashes red or if it is not on, this means that the cable is not OK.

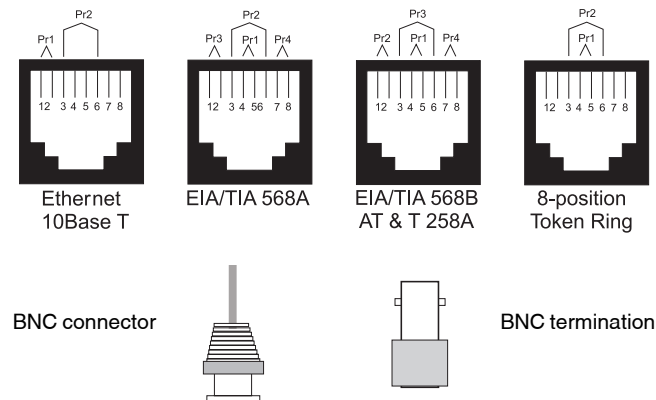
Testing twisted pair cables

- Connect the RJ45 plug of the cable which is to be tested with the cable tester and the remote unit (7).
- Switch on the cable tester by pressing on the power switch (6). The blinking power LED (4) signals readiness for operation.
- As soon as the cable tester is switched on, the device scans each individual cable one line after another. If the cable is OK, the LEDs (1&2, 3&6, 4&5, 7&8) of the remote unit (7) flash green one after the other. If a LED is first green then red or if it does not flash at all, it means that the cable is defect.
- Shielded cables can be tested by pressing on the ground switch (5). If the shielding is OK, all the LEDs of the remote unit (7) flash one after the other (also the GND LED), except the LED for the 3&6 pair. If the GND LED flashes green then red or if it does not flash at all, it means that the cable is defect.

When testing a non shielded cable, make sure that the ground switch (5) is off.

Product description

The cable tester has been developed for a fast on-site test. The cable tester CT-1 can be used for the control of cable passages, cable assignments and for the termination of Thin Ethernet (BNC), 10 Base-T (UTP/STP), AT& 258A, TIA 586 A/B, and Token Ring. As the device is equipped with a remote unit, the cables to be tested can be checked before as well as after the installation.



Scope of delivery

- Cable tester CT-1
- Remote unit
- Storage bag
- BNC termination
- Operating instructions

D Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie darauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.

Bewahren Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

GB This operating manual belongs to this product. It contains important information on the commissioning and handling of the product. Please bear this in mind, even if you pass it on to other people.

Please keep this operating manual for future reference!

F Le mode d'emploi suivant correspond au produit ci-dessus mentionné. Il comporte des instructions importantes relatives à sa mise en service et son maniement. Il faut respecter ces instructions, même si ce produit est transmis à tierce personne.

Gardez donc ce mode d'emploi pour toute consultation ultérieure !

Inhaltsverzeichnis

Einführung	3
Inhaltsverzeichnis	4
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	5
Sicherheitshinweise.....	5
Produktbeschreibung.....	7
Lieferumfang.....	7
Bedienelemente.....	8
Inbetriebnahme.....	9
Batterieeinbau/-wechsel	9
Testen von Coax-Netzen (BNC, Thin Ethernet)	9
Testen von Twisted Pair Verkabelungen.....	10
Entsorgung von gebrauchten Batterien/Akkus!	11
Reinigung und Wartung	12
Entsorgung	12
Technische Daten.....	12

Entretien et nettoyage

Pour le nettoyage à l'extérieur, prenez un chiffon propre, sec, non pelucheux et antistatique sans détergent abrasif, ni solvant ni produit chimique.

Elimination des déchets

Jetez le testeur de câbles devenu inutilisable suivant les lois en vigueur.

Caractéristiques techniques

Alimentation en courant	Pile bloc 9V DC (alcaline)
Consommation de courant	env. 9mA
connecteur BNC	50 Ohm
Dimensions (long x larg x haut) Testeur de câbles Télécommande	env. 114 x 73 x 30 (mm) env. 107 x 35 x 28 (mm)

Dieses Gerät hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreien Zustand verlassen.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender die Sicherheitshinweise und Warnvermerke beachten ("Achtung!" und "Hinweis!"), die in dieser Gebrauchsanweisung enthalten sind. Folgende Symbole gilt es zu beachten:



Hinweis! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung!



Dieses Gerät ist CE-geprüft und erfüllt somit die erforderliche EMV-Richtlinie 89/336/EWG.

Messgeräte und Zubehör gehören nicht in Kinderhände!

In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.

In Schulen und Ausbildungseinrichtungen, Hobby- und Selbsthilfswerkstätten ist der Umgang mit elektronischen Geräten durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Kabeltesters ist verboten.

Als Spannungsquelle darf nur eine 9V-Block Batterie verwendet werden.

Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen, Feuchtigkeit oder starken Vibrationen, sowie keiner mechanischer Belastung aus.



Ein Prüfen von Kabeln mit dem Kabeltester darf nur im spannungsfreien Zustand der Kabel durchgeführt werden. Vor jeder Messung Spannungsfreiheit feststellen (Lebensgefahr).

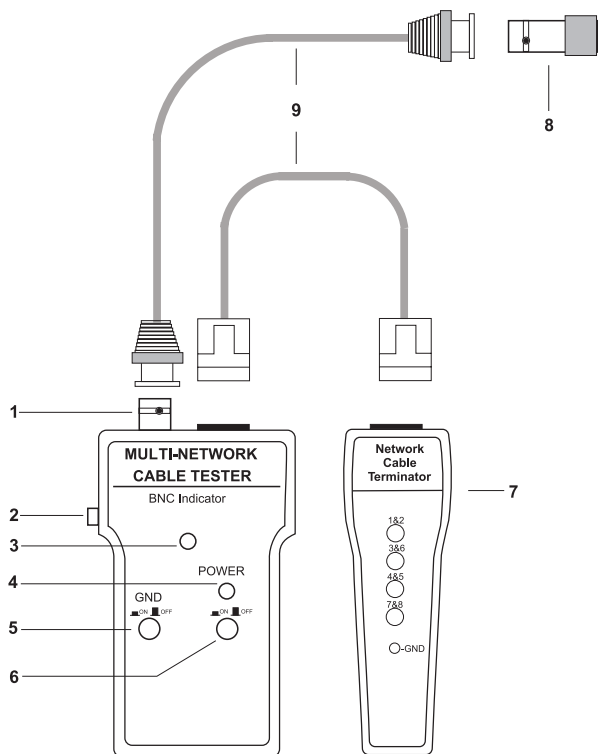
- Après le branchement du câble, la LED BNC (3) ne devrait plus être allumée. Au cas où la LED BNC (3) serait allumée, c'est que le câble est endommagé.
- Actionnez le bouton de contrôle BNC (2), si la LED BNC (3) s'allume vert, le câble est en bon état. Au cas où la LED BNC (3) serait allumée rouge ou ne s'allume pas, c'est que le câble est endommagé.

Contrôle de câblages Twisted Pair

- Branchez la fiche RJ45 du câble à tester au testeur de câbles et à la télécommande (7).
- Allumez le testeur de câbles en appuyant sur la touche Power (6). La LED Power (4) clignotant indique l'état de service.
- Dès que le testeur de câbles est mis en service, l'appareil scanne successivement chaque conduite individuelle. Si le câble est en bon état, les LEDs (1&2, 3&6, 4&5, 7&8) de la télécommande (7) s'allument successivement vert. Au cas où une LED s'allume vert et ensuite rouge ou qu'elle est éteinte, c'est que le câble est endommagé.
- Pour les câbles blindés, le blindage peut être contrôlé en appuyant sur la touche Ground (5). Si le blindage est en bon état, toutes les LEDs se trouvant sur la télécommande (7) s'allument successivement (la LED GND aussi), à l'exception de la LED pour le paire 3&6. Si la LED GND s'allume d'abord vert et ensuite rouge ou qu'elle est éteinte, c'est que le câble est endommagé.

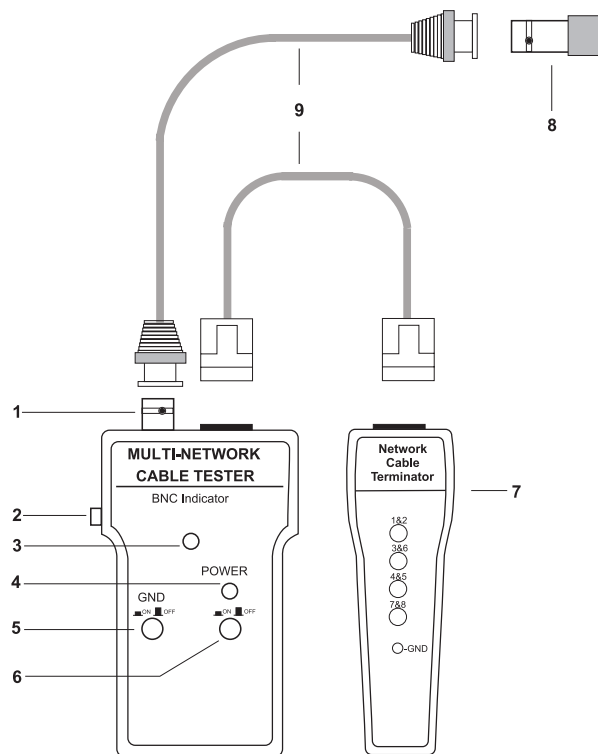
Veillez tenir compte du fait que lors du contrôle d'un câble non blindé, la touche Ground (5) doit être éteinte.

Bedienelemente



- 1 BNC-Sockel
- 2 BNC Test-Knopf
- 3 BNC-LED
- 4 Power-LED
- 5 Ground-Schalter (GND)
- 6 Power-Schalter
- 7 Remote-Einheit
- 8 BNC-Abschluss
- 9 Optionale Testleitungen

Éléments de commande



- 1 Socle BNC
- 2 Bouton de contrôle BNC
- 3 LED BNC
- 4 LED Power
- 5 Touche Ground (GND)
- 6 Touche Power
- 7 Télécommande
- 8 Connecteur BNC
- 9 Conduites de câbles d'essai, en option

- Schalten Sie den Kabeltester durch Drücken des Power-Schalters (6) ein. Die blinkende Power-LED (4) zeigt die Betriebsbereitschaft an.
- Nach dem Anschließen des Kabels sollte die BNC-LED (3) nicht mehr leuchten. Falls die BNC-LED (3) leuchtet, ist das Kabel nicht in Ordnung.
- Betätigen Sie nun den BNC Test-Knopf (2) leuchtet die BNC-LED (3) grün, ist das Kabel in Ordnung. Falls die BNC-LED (3) rot leuchtet oder aus bleibt, ist das Kabel nicht in Ordnung.

Testen von Twisted Pair Verkabelungen

- Verbinden Sie die RJ45-Stecker des zu messenden Kabels mit dem Kabeltester und der Remote-Einheit (7).
- Schalten Sie den Kabeltester durch Drücken des Power-Schalters (6) ein. Die blinkende Power-LED (4) zeigt die Betriebsbereitschaft an.
- Sobald der Kabeltester eingeschaltet ist, scannt das Gerät jede einzelne Leitung des Kabels nacheinander ab. Ist das Kabel in Ordnung leuchten die LEDs (1&2, 3&6, 4&5, 7&8) der Remote-Einheit (7) nacheinander grün auf. Ist eine LED erst grün dann rot oder aus, ist das Kabel defekt.
- Bei abgeschirmten Kabeln kann durch Drücken des Ground-Schalter (5) die Abschirmung getestet werden. Ist die Abschirmung in Ordnung, leuchten alle LEDs auf der Remote-Einheit (7) nacheinander auf (auch die GND-LED), ausgenommen der LED für das Paar 3&6. Ist die GND-LED erst grün dann rot oder aus, ist das Kabel defekt.

Beachten Sie, dass beim Testen eines ungeschirmten Kabels der Ground-Schalter (5) ausgeschaltet sein muss.

modifier la construction et/ou de transformer le testeur de câbles soi-même.

Seule une pile bloc 9V peut être utilisée pour l'alimentation en tension.

Ne soumettez pas l'appareil à des températures extrêmes, à une humidité très élevée, à de fortes vibrations ou à de fortes sollicitations mécaniques.



Le contrôle des câbles à l'aide du testeur de câbles ne peut être effectué que si le câble à tester est hors tension. Assurez-vous, avant chaque mesure de la mise hors tension (danger de mort) !

Reinigung und Wartung

Zur äußerlichen Reinigung des Gerätes nehmen Sie ein sauberes, fusselfreies, antistatisches Reinigungstuch ohne scheuernde, chemische und lösungsmittelhaltige Reinigungsmittel.

Entsorgung

Entsorgen Sie den unbrauchbar gewordenen Kabeltester gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

Technische Daten

Spannungsversorgung	9V DC Blockbatterie (Alkaline)
Stromaufnahme	ca. 9mA
BNC-Abschluss	50 Ohm
Abmessungen (L x B x H) Kabeltester Remote-Einheit	ca. (114 x 73 x 30) mm ca. (107 x 35 x 28) mm

Restrictions d'utilisation

Le testeur de câbles CT-1 peut être utilisé pour tester des passages de câbles, des affectations de câbles et pour la terminaison de Thin Ethernet (BNC), 10Base-T (UTP/STP), AT&T 258A, TIA 586 A/B, Token Ring.

Ce produit est prévu pour fonctionner avec une pile bloc 9V.

Il faut éviter tout contact avec l'humidité.

Un fonctionnement dans des conditions d'environnement défavorables est interdit. Des conditions défavorables sont :

- l'humidité ou un taux d'hygrométrie trop élevé
- de la poussière et des gaz, vapeurs ou solutions inflammables.
- un orage ou des temps orageux ou autres puissants champs électrostatiques etc.



Toute utilisation autre que celle stipulée ci-dessus provoque l'endommagement du présent produit, ainsi que des risques p. ex. de courts-circuits, d'incendie, de décharge électrique, etc. Le produit dans son entier ne doit être ni modifié ni transformé !

Tenez impérativement compte des consignes de sécurité !

Table of contents

Introduction	13
Table of contents	14
Prescribed use	15
Safety instructions	15
Description of the product	17
Scope of delivery	17
Operating elements	18
Commissioning	19
Battery mounting/changing	19
Testing Coax nets (BNC, Thin Ethernet)	19
Testing twisted pair cables	20
Disposal of used batteries/accumulators!	21
Maintenance and cleaning	22
Disposal	22
Technical specifications	22

F Introduction

Cher client,

En choisissant ce produit Voltcraft®, vous avez choisi un produit d'une qualité exceptionnelle, ce dont nous vous remercions vivement.

Vous avez acquis un produit d'une qualité au dessus de la moyenne d'une famille de marques qui se distingue dans les domaines de la mesure, de la recharge ainsi que des appareils de réseau par sa compétence exceptionnelle et une innovation permanente.

Que vous soyez bricoleurs avec des hautes exigences ou des utilisateurs professionnels, avec Voltcraft®, vous remplirez même les tâches les plus exigeantes. Voltcraft® vous offre une technologie fiable à des prix imbattables du point de vue rapport qualité/prix.

Nous sommes tout à fait sûrs que votre première rencontre avec Voltcraft sera le début d'une longue et excellente coopération.

Nous vous souhaitons beaucoup de réussite avec votre nouvel appareil Voltcraft® !

user must observe the security measures and the warning notations ("Attention!" and "Note!") contained in this user's manual. The following symbols should be taken into consideration:



NOTE: Please read the instruction manual!



This device has been checked according to the EC guidelines and hence meets the requirements of the current European and national guidelines (electromagnetic compatibility 89/336EEC).

Measuring devices and accessories should be kept out of reach of children!

In industrial facilities, the safety regulations laid down by the professional trade association for electrical equipment and facilities must be adhered to.

Measuring devices used in schools, training facilities, do-it-yourself and hobby workshops should not be handled unless supervised by trained, responsible personnel.

The unauthorized conversion and/or modification of the cable tester is inadmissible because of safety and approval reasons (CE).

As a source of voltage, only a 9V block battery may be used.

Do not expose the device to high temperatures, humidity, strong vibrations or high mechanic stress.



Checking cables with the cable tester may only be done in a tensionless state of the cables. Make sure before each measurement that the cables are tensionless.

Disposal of used batteries/accumulators!

By law, the end-user is required (**Battery regulation**) to return spent batteries and storage batteries; **it is not permitted to dispose of batteries in the normal waste.**



Batteries/storage batteries containing harmful substances are marked with the following symbols which indicate that disposal via the household rubbish is prohibited.

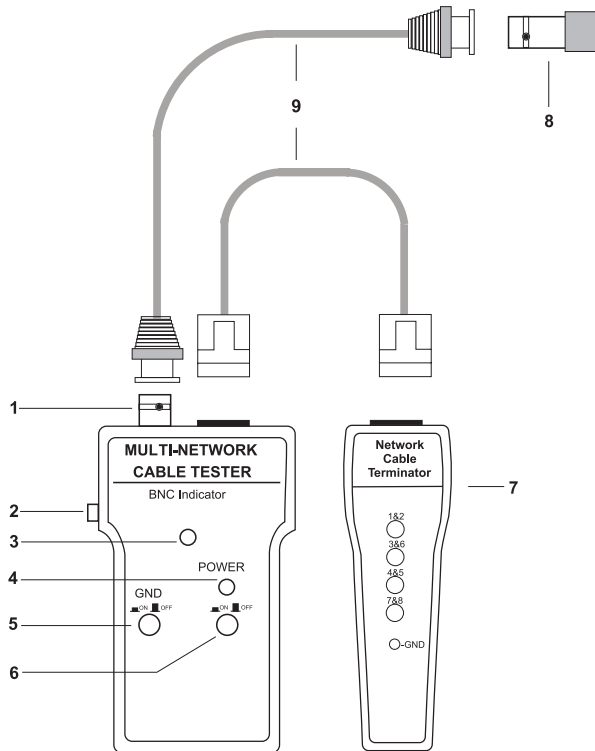
The designations for the respective hazardous heavy metals are: **Cd** = Cadmium, **Hg** = Mercury, **Pb** = lead. You can return your exhausted batteries/rechargeable batteries free of charge to any authorized disposal station in your area, in our stores or in any other store where batteries/rechargeable batteries are sold.

Thus, you comply with your legal obligations and make your contribution to environmental protection!



Never use the measuring device if it is open. Do not leave used batteries in the measurement device. Even batteries protected against leakage can corrode, thus releasing chemicals which can be damaging to your health and can destroy the battery compartment. Keep batteries out of reach of children. Do not throw batteries in the fire. There is a danger of explosion.

Control elements



- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1 BNC base | 6 Power switch |
| 2 BNC Test button | 7 Remote unit |
| 3 BNC LED | 8 BNC termination |
| 4 Power LED | 9 Optional test lines |
| 5 Ground switch (GND) | |

Commissioning



Before commissioning, the intended use as well as the safety instructions and technical data should be observed.

Before using the device, make sure that it is appropriate for its intended use.

Battery mounting/changing

If after a certain time the power LED loses its intensity, this means that the battery should be replaced. To replace the battery, proceed as follows:

Disconnect the cable tester from all connected cables.

Open the battery compartment on the back side of the cable tester!

Remove the used battery and install a new unused battery of the same type, observing the correct polarity.

Use only 9V block batteries (best alkaline).

After having placed the battery correctly, close the battery compartment.



A wrong polarity causes the device to be destroyed!

Testing Coax nets (BNC, Thin Ethernet)

- Connect the BNC base (1) of the cable tester with an end of the cable to be measured and connect the latter with the BNC termination (8).
- Switch on the cable tester by pressing on the power switch (6). The blinking power LED (4) signals readiness for operation.